Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie lubuje się w sile rumaka, Nie znajduje przyjemności w podudziach mężczyzny – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On nie zachwyca się siłą rumaka, Nie robią na Nim wrażenia mięśnie męskich nóg. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie lubuje się w mocy konia ani nie ma upodobania w goleniach mężczyzny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie kocha się w mocy końskiej, ani się kocha w goleniach męskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie kocha się w sile końskiej ani w goleniach męskich ma upodobanie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie kocha się w sile rumaka; nie ma też upodobania w goleniach męża. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie lubuje się w sile rumaka, Nie ma upodobania w goleniach męża. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie kocha się w sile rumaka ani się nie zachwyca goleniami mężczyzny. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On nie ma upodobania w sile konia ani się nie lubuje w ludzkiej mocy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie cieszy Go siła koni i nie ma upodobania w goleniach mężów. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie kocha się w mocy konia, ani nie ma upodobania w biodrach męża. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie lubuje się w potędze konia ani nie ma upodobania w nogach męża. |